

Hélène Vassiliadou

Publications & Communications classées

ORCID: 0000-0003-1958-5910

ACL

Articles dans des revues internationales ou nationales avec comité de lecture

- 1) JOUANNE, T., THUILLER, S. & **VASSILIADOU, H.** (en prép. 2024), « Évaluation des troubles du langage dans le cas de trilinguisme tchéchène, russe, français : l'apport de la typologie des langues », numéro thématique de revue
- 2) **VASSILIADOU, H.** (à par. 2023), « *J'avoue et c'est le cas de le dire* : marqueurs d'assentiment ? », *Linguisticae Investigationes*
- 3) LAMMERT, H. & **VASSILIADOU, H.** (à par. 2023), « L'objectif de cet article est de rendre hommage à Michael Herslund : sémantique du nom *objectif* », in *Acta Linguistica Hafniensia International Journal of Linguistics* (Travaux du Cercle Linguistique de Copenhague supplément) (Taylor & Francis), *Michael Herslund in Memoriam*
- 4) GERHARD-KRAIT, F., LAMMERT, M., **VASSILIADOU, H.** & ZERVA, M. (2023) « Catégorisation et approximation à la manière de *Simili(-)X* », *Langages* 229, 37-56
- 5) **VASSILIADOU, H.**, GERHARD-KRAIT, F., FOTIADOU, G. & LAMMERT, M. (2023), « *Pseudo(-)* in French and Greek: categorization and approximation », *Zeitschrift für Wortbildung/Journal of Word Formation* 7(1), 237-265
- 6) **VASSILIADOU, H.** (2022), « Les emplois du verbe *reformuler* dans les forums de discussion », *ELA* 207, 289-302
- 7) ALVAREZ, E., **VASSILIADOU, H.** & VLADIMIRSKA, E. (2020), « La notion d'*altérité* en linguistique française », *Çédille* 18 (Revista de estudios franceses), p. 445-462
- 8) **VASSILIADOU, H.** (2020), « Une variété de (*W*) revient à dire construction d'équivalence », *Studii de lingvistică* 10, p. 181-199
- 9) **VASSILIADOU, H.** (2019), « *En d'autres termes* : dialogisme et altérité », *Studii de lingvistică* 9 : 2, p. 41-58
- 10) FOTIADOU, G. & **VASSILIADOU, H.** (2017), « *Transitivity and Valency*: from theory to acquisition. An overview », *Linguisticae Investigationes* 40 : 1, p. 1-24
- 11) GERHARD-KRAIT, F., & **VASSILIADOU, H.** (2017), « Lectures taxinomique, approximative et floue : quelques pistes supplémentaires », Présentation, *Syntaxe et Sémantique* 18, p. 11-18
- 12) GERHARD-KRAIT, F. & **VASSILIADOU, H.** (2017), « *Clapotis, murmures* et autres manifestations sonores : les méandres de l'approximation catégorielle » *Syntaxe et Sémantique* 18, p. 19-43
- 13) **VASSILIADOU, H.** & STEUCKARDT, A. (2017), « La glose, ses gloses et leurs instruments : que nous apprend le français préclassique ? », *Le Français Préclassique* 19, p. 17-142
- 14) NOBEL, P. & **VASSILIADOU, H.** (2017), « La glose en question(s) : du Moyen Age aux temps modernes », Présentation, *Le Français préclassique* 19, p. 11-17

- 15) **VASSILIADOU, H.** (2016), « Sémantique des odeurs dans le discours culinaire grec et français », *Cahiers Balkaniques* Hors-Série, p. 353-377
- 16) **VASSILIADOU, H.** (2015), « Les odeurs dans les blogs culinaires français », *Revue Roumaine francophone* 7, p. 83-99
- 17) GERHARD-KRAIT, F., **VASSILIADOU, H.** & LAMMERT, M. (2015), « *(Se) déplacer* et *déplacement* : questions de nominalisation et d'héritages », *Verbum* XXXVII/1, p. 69-89
- 18) GERHARD-KRAIT, F., & **VASSILIADOU, H.** (2014), « Lectures taxinomique et / ou floue appliquées aux noms : quelques réflexions... », *Travaux de linguistique* 69, p. 57-75
- 19) **VASSILIADOU, H.** (2014), « Les problèmes définitionnels de la distinction *massif / comptable* : où en est-on des oppositions courantes ? », *Langue française* 183, p. 25-39
- 20) **VASSILIADOU, H.** (2013), « *C'est-à-dire (que)* : embrayeur d'intervention », *Semen* 36, p. 171-186
- 21) KLEIBER, G., BENNINGER, C., BIERMANN FISCHER, M., GERHARDT-KRAIT, F., LAMMERT, M., THEISSEN, A. & **VASSILIADOU, H.** (2012), « Typologie des noms : le critère *se trouver* + *SP_{loc}* », *Scolia* 26, p. 105-130
- 22) KLEIBER, G. & **VASSILIADOU, H.** (2012), « Histoires(s) de personnes : Qui est *je* ? Qui est *tu* ? Qui est *il* ? », *Les Cahiers philosophiques de Strasbourg* 31, p. 25-54
- 23) FOTIADOU, G. & **VASSILIADOU, H.** (2011), « Fréquence et interprétation(s) de la structure anticausative en grec et en français », *Travaux de linguistique* 62, p. 99-127
- 24) **VASSILIADOU, H.** & LAMMERT, M. (2011), « Odeurs et dimension hédonique à travers le prisme des adjectifs », *Langages* 181, p. 73-88
- 25) **VASSILIADOU, H.** (2011), « *Dedans* en emploi absolu », *Scolia* 24, p.105-119
- 26) LAMMERT, M. & **VASSILIADOU, H.** (2009), « Les synonymes de *dans l'ensemble* : de la généralité à la quantification totale, en passant par l'approximation », *Pratiques* 141-142 p. 179-194
- 27) KLEIBER, G. & **VASSILIADOU, H.** (2009), « Sur la relation d'*Elaboration* : des approches intuitives aux approches formelles », *Journal of French Linguistic Studies* 19, p. 183-205
- 28) PELLAT, J.-C., & **VASSILIADOU, H.** (2009), *Rhénania : aspects syntaxiques et sémantiques*, Introduction, *Syntaxe et Sémantique* 10, p. 9-12
- 29) **VASSILIADOU, H.** (2008), « Sens lexical et processus argumentatifs : le cas du connecteur français *c'est-à-dire (que)* », *L'Analisi Linguistica e Letteraria*, fascicolo 2008(2), Special Issue : *Word Meaning in Argumentative Dialogue, Hommage à Sorin Stati*, p. 317-328
- 30) KORZEN, I., LAMMERT, M. & **VASSILIADOU, H.** (2007), *Langues d'Europe, l'Europe des Langues : croisements linguistiques*, Présentation, *Scolia* 22, p. 5-6
- 31) KLEIBER, G. & **VASSILIADOU, H.** (2007), « Sur les approches intuitives de la relation d'élaboration », *Scolia* 22, p. 137-152
- 32) **VASSILIADOU, H.** (2004), « Les connecteurs de reformulation *c'est-à-dire* en français et *ðiladi* en grec », *Linguisticae Investigationes* 27 : 1, p. 125-146

C-INV

Conférences invitées

- 16 juin 2023 « Appréhender la dimension pragmatique du langage et de la communication orale et écrite, identifier les compétences afférentes à sa prise en compte et les évaluer », XXVIII^e Journée d'Orthophonie *Langages écrits*, organisée par SROAL Formation, FEC, Strasbourg (avec F. Gerhard-Krait) (invitées par la direction de SROAL)

- 12 avril 2023 « L'art de la rhétorique », *CN2PI édition 2023* (Concours National De Plaidoirie en Propriété Intellectuelle ; <https://www.cn2pi.fr>) : publication numérique en capsule vidéo et co-animation de la table ronde de la manifestation, Center for International Intellectual Property Studies (CEIPI), Université de Strasbourg (invitée par la direction du CEIPI)
- 15 novembre 2022 « Libre Arbitre et Régulation Émotionnelle dans la lésion cérébrale acquise : une étude Participative Transdisciplinaire (LA-REPT) », *La recherche des filières paramédicales et de maïeutique : structuration et formations*, Première Journée de Recherche en sciences paramédicales et en maïeutique de la Faculté de Médecine de Strasbourg, Strasbourg (invitée par la direction de l'école d'orthophonie)
- 27 octobre 2022 « Incursion reformulative dans la reformulation », Séminaire du laboratoire UMR CLLE Montaigne, Bordeaux (invitée par J. Busquets)
- 17 juin 2022 « Bilinguisme, troubles développementaux du langage et prise en charge orthophonique : les pièges à éviter, les points théoriques et cliniques à retenir », XXVIIe Journée d'Orthophonie *Multilinguisme, interculturalité et orthophonie* organisée par SROAL Formation, Ciarus, Strasbourg (invitée par A. Bresson, orthophoniste)
- 19 mai 2022 « *J'avoue et c'est le cas de le dire* : des marqueurs d'assentiment ? », Colloque International *Regards sur les marqueurs du dire II*, Université Computense de Madrid (Espagne) (invitée par L. Rouanne)
- 7 juin 2021 « Les Troubles Développementaux du Langage : théorie(s) et pratique(s). Synthèse de la journée » (Grand discutant, Table Ronde de la journée), Journée d'étude sur les *Troubles développementaux du langage*, organisée par le Centre d'Excellence STRAS&ND, l'équipe de recherche LISEC, l'Institut Saint-Charles et la Fondation *Le Phare* Strasbourg (7 juin 2021) (invitée par le Dr Anne de Saint Martin, neuropédiatre, CRTLA/HUS)
- 8 février 2021 « Des dictionnaires bilingues aux corpus parallèles ou comment le recours aux traductions se révèle primordial pour la détection de changements d'emplois », 79th International Scientific Conference of the University of Latvia, Romance Studies Section, *Analyse du corpus dans les études de langues et cultures romanes / Analysis of the corpora in studies of Romance languages and cultures*, <https://www.konference79.lu.lv/en/> (conférence en ligne) (invitée par J. Vladimirska)
- 17 octobre 2020 « Bilinguisme : comment évaluer ? Quelques conseils sur des épreuves discriminatoires », *Congrès National de la FNEO* (Fédération Nationale des Étudiants en Orthophonie), Nancy (16-18 octobre 2020) (invitée par le comité de la FNEO)
- 29 novembre 2019 « L'acquisition des noms collectifs chez les apprentis lecteurs », séminaire de l'équipe de recherche FDT (Fonctionnement discursif & traduction), Université de Strasbourg (avec M. Lammert, N. Doignon-Camus, A.-S. Besse & F. Gerhard-Krait) (invitées par A. Todirascu & C. Schnedecker)

- 7 juin 2019 « Singularité, pluralité et Nom collectif : une étude psycholinguistique », séminaire de l'INSERM, laboratoire de neurosciences (avec M. Lammert) (invitées par le Professeur F. Berna)
- 7 décembre 2018 « Bilinguisme : éléments théoriques et expérimentaux, enjeux et recommandations à l'égard des orthophonistes », Journées d'étude, *L'orthophoniste face au patient bilingue ou plurilingue : quelles questions se poser, quelles réponses y apporter ?* Ecole Supérieure Européenne de l'Intervention Sociale (ESEIS), Département ADOPSED, Schiltigheim (invitée par l'Adopsed)
- 18 juin 2018 « Presentation of an ongoing project: categorisation and approximation in French, Greek, Latvian and Russian », International Workshop, *Pragmatic functions of type-noun constructions: a crosslinguistic perspective*, Tübingen, Allemagne (avec E. Vladimirska, Université de Lettonie & C. Benninger, F. Gerhard-Krait, M. Lammert, Université de Strasbourg) (invitées par W. Mihatch)
- 11 Juin 2018 « Catégorisation et approximation en langue et en discours », séminaire du laboratoire de *Psychologie des Cognitions*, Université de Strasbourg (avec M. Lammert & F. Gerhard-Krait) (invitées par A.-S. Besse)
- 05 avril 2018 « L'apport des analyses contrastives à l'étude des marqueurs discursifs », Séminaire transversal ICAR autour du thème *Approches complémentaires pour aborder la notion de reformulation*, ENS Lyon (invitée par S. Teston-Bonnard)
- 23 mars 2018 « Peut-on aborder la notion de *reformulation* autrement que par la typologie de ses marques ? Pour une analyse sémasiologique et onomasiologique », Journées d'études internationales « Autour de la reformulation » Université de Genève, Faculté des Lettres (invitée par O. Inkova & A. Guryev)
- 19 novembre 2016 « Questions inhérentes au bilinguisme », 14^e *Congrès national des étudiants en orthophonie*, Strasbourg, 18-20 novembre 2016 (dispense de deux formations de 1h30 chacune) (invitée par l'école d'orthophonie)
- 01 avril 2004 « La branche hellénique de l'indoeuropéen : bref aperçu », Journée d'études *Les couleurs du bassin méditerranéen*, Département des langues, Université Marc Bloch, Strasbourg (invitée par l'association des doctorants)
- 12 mars 2004 « Construire et reconstruire le sens : l'exemple de *c'est-à-dire (que)* à travers le temps », séminaire dans le cadre du projet *Les marqueurs de glose* Université de Provence, Aix-en-Provence (invitées par A. Steuckardt & Aino Niklas-Salminen)

C-ACTI

Communications avec actes dans un congrès international

- 1) FOTIADOU, G., GERHARD-KRAIT, F., LAMMERT, M., VASSILIADOU, H. (2023), "Pseudo(-) in Greek: a morpheme in categorization, approximation and depreciation", *Proceedings of the 42st Annual Meeting Department of Linguistics*, Université

- Aristote de Thessalonique
(http://ins.web.auth.gr/images/MEG_PLIRI/MEG_42_151_161.pdf), p. 151-161
- 2) LAMMERT, M., BESSE, A.S., DOIGNON-CAMUS, N., GERHARD-KRAIT, F., **VASSILIADOU, H.** (2022), « Lire et comprendre à l'école élémentaire : singularité, pluralité et collectif », in F. Neveu, S. Prevost, A. Steuckardt, G. Bergounioux & B. Hamma (éds), *8^e Congrès Mondial de Linguistique Française 2022 (CMLF)*, vol. 138, <https://doi.org/10.1051/shsconf/202213809007>
 - 3) **VASSILIADOU, H.** & FOTIADOU, G. (2022), « Catégorisation claire et approximative en grec et en français : une première approche », in S. Delveroudi & S. Vassilaki (éds), *Approches linguistiques comparatives grec moderne-français*, Athènes, Presses de l'Université d'Athènes, p. 123-140
 - 4) **VASSILIADOU, H.** (2019), « Qui trop embrasse, mal étreint : pour une conception stricte de la notion de *reformulation* », in Landolsi, H. Svensson, M. Norén, C. (éds), *La reformulation : à la recherche des frontières*, Uppsala, Acta Upsaliensis, Studia Romanica 87, p. 93-112
 - 5) **VASSILIADOU, H.** (2017), « *C'est-à-dire (que)*, des emplois propositionnels aux emplois discursifs : poursuite du débat sur les connecteurs et les marqueurs discursifs », in G. Dostie et F. Lefeuve (éds), *À l'articulation du lexique, de la grammaire et du discours : marqueurs grammaticaux et marqueurs discursifs*, Paris : Honoré Champion, p. 399-414
 - 6) GERHARD-KRAIT, F., LAMMERT, M. & **VASSILIADOU, H.** (2017), « Noms de sens général et variations interprétatives : la question de la sous-détermination et/ou de la polysémie de *déplacement* », in J. François, A. E. Rífruejo & Heidi Siller-Runggaldier (éds), *Actes du XXVII^e Congrès international de linguistique et de philologie romanes* (Nancy, 15-20 juillet 2013), Section 07 : *Sémantique*, Nancy, ATILF, <http://www.atilf.fr/cilpr2013/actes/section-7/CILPR-2013-7-Gerhard-Krait-Lammert-Vassiliadou.pdf>, p. 70-81
 - 7) **VASSILIADOU, H.** (2014), « Je veux épouser une Tahitienne, *à savoir* Maeva vs L'auteur du Lac, *c'est-à-dire* Lamartine : histoires kleiberiennes de référence », in E. Hilgert, S. Palma, R. Daval, P. Frath (éds), *Res-per-nomen IV : Théories du sens et de la référence. Hommage à Georges Kleiber*, collection *Res per Nomen* 4, Reims : EPURE, p. 253-268
 - 8) **VASSILIADOU, H.** (2013), « La formation de *c'est-à-dire (que)* et de ses correspondants dans les langues romanes : quelques remarques », in E. Casanova Herrero & C. Calvo Rigual, (eds), *Actes del 26^é Congrés de Lingüística i Filologia Romàniques*, Berlin : W. de Gruyter, Tome III, *Descripció històrica i / o sincrònica de les llengües romàniques: semàntica*, p. 453-464
 - 9) LAMMERT, M. & **VASSILIADOU, H.** (2012), « Modalités de quantification : le cas de *dans l'ensemble* », in C. Schnedecker & C. Armbrecht (éds), *La Quantification et ses domaines*, Paris : Champion, p. 609-622
 - 10) **VASSILIADOU, H.**, & LAMMERT, M. (2008), « *Dans l'ensemble* : marqueur d'atténuation », in J. Durand, B. Habert, B. Laks (éds), *Actes du 1^e Congrès mondial de linguistique française*, <http://www.linguistiquefrancaise.org>, p. 2173-2185
 - 11) **VASSILIADOU, H.** (2007), « À propos d'une stratégie de réajustement : la *correction discursive* », in B. Vaxelaire, R. Sock, G. Kleiber & F. Marsac (éds), *Perturbations et réajustements : langue et langage*, Strasbourg, Publications de l'Université Marc Bloch - Strasbourg 2, p. 321-330 (Actes du Colloque International *Perturbations et réajustements* organisé par le Réseau Grand-Est des Sciences Cognitives Cogniest et par l'EA 3403-Institut de Phonétique de Strasbourg et l'EA 1339-Linguistique et Didactique des Langues, Maison Saint-Gérard de Haguenau)
 - 12) **VASSILIADOU, H.** & VOYIATZI, M. (2007), « Negotiating Coherence in Greek Talk-Shows: the case of metalinguistic Markers », in G. Tsoulas et A. Galani (eds), *Proceedings of the 7th International Conference on Greek Linguistics*, University of York, <<http://83.212.19.218/icgl7/index.htm>>, p. 1-10

- 13) **VASSILIADOU, H.**, & LAMMERT, M. (2006), « *C'est-à-dire que* : entre rupture et cohérence discursives », in F. Calas, (éd.), *Cohérence et Discours*, Paris : Presses Universitaires de la Sorbonne, p. 209-218
- 14) **VASSILIADOU, H.** (2005), « *Sôma* ("corps") et *kormi* ("tronc") : aspects sémantiques d'un couple pas comme les autres », in O. Jacovides-Andrieu (éd.), *Le corps dans la langue, la littérature, l'histoire et les arts et arts du spectacle*, Paris : Société Culturelle Néo-Hellénique, p. 589-601 (Actes du XVIIIe Colloque International des Néo-hellénistes, *Le corps dans la langue, la littérature, l'histoire, les arts et arts du spectacle*, Paris X-Nanterre)
- 15) **VASSILIADOU, H.** (2002), « Aspects sémantiques du marqueur *δὶλαδι* » (article écrit en grec : « Σηματολογικές όψεις του δείκτη *δηλαδή* »), in C. Clairis (éd.), *Recherches en linguistique grecque*, Paris : L'Harmattan, tome 2, p. 305-310

C-ACTN

Communications avec actes dans un congrès national

- 1) **VASSILIADOU, H.** (2008), « Quand les voies de la reformulation se croisent pour mieux se séparer : à savoir, autrement dit, c'est-à-dire, en d'autres termes », in M.-C. Le Bot, M. Schuwer & E. Richard (éds), *La reformulation : marqueurs linguistiques, stratégies énonciatives*, Rennes : Presses Universitaires de Rennes, p. 35-50
- 2) **VASSILIADOU, H.** (2004), « La branche hellénique de l'indoeuropéen : bref aperçu », in C. Cadhina (éd.), *Les couleurs du bassin méditerranéen*, Strasbourg, <<http://sapiens.swordzofsin.com/CBM>> (cet article n'est plus en ligne), 12 pages
- 3) PRIGENT, L., **VASSILIADOU, H.** & VERMAELEN, V. (2003), « Introduction », *Le rôle des Sciences Humaines dans la société contemporaine, Actes de la 1^{ère} Journée d'études des jeunes docteurs et doctorants de l'Université Marc Bloch de Strasbourg, Entr'actes 1*, Publications de l'Université Marc Bloch, p. 7-9

C-COM

Communications orales sans actes (ou en cours) dans un congrès international ou national

- | | |
|------------------|--|
| 2 septembre 2023 | « La notion de <i>subordination</i> dans les textes institutionnels et les manuels scolaires français de la fin du primaire à la fin du secondaire », Colloque international, <i>Retour sur la grammaire scolaire discours et progression curriculaire</i> , Bruxelles, ULB, Belgique, 31 août-02 septembre 2023 (avec H. Le Levier) |
| 30 août 2023 | “ <i>Genre and Style in French: Interpretative types and formal correlations</i> ”, <i>56th Annual Meeting of the Societas Linguistica Europaea</i> , Session workshop thématique <i>Similarity of quality and denominal similatives: semantic sources, pathways, and types of usage</i> (organisé par A. Kisiel & A. Kolyaseva), Athènes, Grèce, 29 août-01septembre 2023 (avec F. Gerhard-Krait et M. Lammert) |
| 15 mars 2022 | « <i>Pseudo(-)</i> in French and Greek: fakeness/imitation, non-prototypicality and attenuation », <i>Approximo Workshop : Approximation in morphology</i> organisé par F. Masini (Université de Bologne), Muriel Norde (Humboldt University, Berlin) & K. Van Goethem (FNRS & Université catholique de Louvain). Cycle de conférences (Discontinuous Workshop) de décembre 2021 à mai 2022 sur Teams (avec Fotiadou, G., Gerhard-Krait, F., M. Lammert) |

- 3 juillet 2019 « La notion d'altérité en linguistique romane », *XXIX^e Congrès international de linguistique et de philologie romanes CILPR 2019*, Université de Copenhague, Norvège (1-6 juillet 2019) (avec E. Alvarez, Université d'Oviedo & E. Vladimirska, Université de Lettonie)
- 11 avril 2019 « Exemplification et sous-catégorisation : identité de mécanismes et altérité des moyens », *4th International Symposium, Language for International Communication LINCS 2019*, Université de Lettonie, Riga (11-12 avril 2019) (avec F. Gerhard-Krait & M. Lammert)
- 21 juin 2019 « X {type, genre, style} Y : anticipation de la relation d'inclusion catégorielle », Colloque International *Anticipation In Consecutive And Simultaneous Cognitive Tasks*, Université Pavol Jozef Šafárik (UPJŠ) de Košice (Slovaquie) (20-21 juin 2019) (avec F. Gerhard-Krait & M. Lammert)
- 6 décembre 2018 « *Ce qui revient à dire* : entre reformulation et argumentation », Colloque International *CE disant, que fait-on ?* Université de Strasbourg, Collège doctoral européen, Strasbourg (6-7 décembre 2018)
- 26 mai 2016 « *En d'autres termes* : dialogisme et altérité », *3^d International Symposium, Language for International Communication*, Panel : *L'Altérité : de la linguistique à l'enseignement des langues II*, Université de Lettonie, Riga, Lettonie (26-27 mai 2016)
- 8 mai 2015 « Les marqueurs *c'est-à-dire (que)* et *cioè (a dire)* : analyse contrastive français-italien », *4th International Symposium, Discourse Markers in Romance Languages : A Contrastive Approach*, Université de Heidelberg, Heidelberg, Allemagne (6-9 mai 2015)
- 23 mai 2014 « La distinction « massif / comptable » et le problème des définitions : où en est-on des oppositions courantes ? », Workshop International *La distinction massif / comptable dans les langues*, Université de Gand (projet *MasCoLex*, USIAS, chaire *Sciences du langage*)
- 21 mars 2014 « Lectures taxinomique et / ou floue appliquées aux noms : quelques réflexions... », Journée *ConSciLa : Types de noms et critères définitoires*, Paris, ENS (avec F. Gerhard-Krait)
- 5 novembre 2010 « *C'est-à-dire que* : embrayeur d'énonciation », *19^{es} Rencontres linguistiques en pays rhénan*, Université de Strasbourg
- 10 juin 2008 « Quels adjectifs pour les odeurs ? », Journées d'études sur la description des *Couleurs* et des *Odeurs* en langue naturelle, Nice, Université Nice-Sophia Antipolis (avec M. Lammert)
- 29 novembre 2007 « *Dans l'ensemble*, marqueur de quantification approximative », conférence dans le cadre du programme *Pessoa* (Egide) *La quantification dans les langues naturelles*, Université de Porto, Portugal (avec M. Lammert)
- 29 juin 2007 « Sur la relation d'élaboration : des approches intuitives aux approches

formelles », Journée scientifique, projet ILF, *Relations de cohérence et fonctionnement de anaphores* (RCFA), Université de Toulouse – Le Mirail (avec Georges Kleiber et Catherine Schnedecker)

- 08 décembre 2006 « Sur la relation d'élaboration », *Journées linguistiques Caen – Strasbourg*, Université de Caen
- 13 juin 2006 « *C'est-à-dire (que)* correctif : un emploi paradoxal », *Rencontres Linguistiques du Grand Est* organisées par les laboratoires de l'ATILF (Analyse et Traitement Informatique de la Langue Française) et de SCOLLA, Université de Nancy
- 18 sept 2003 « Sens glosé, sens reformulé : analyse du processus dans une perspective contrastive français-grec », 22^e Colloque International de *Lexique et Grammaire comparés*, Thessalonique, Grèce

C-AFF

Communications par affiche dans un congrès international ou national

- 1) BRIAND, T., FAUTH, C. & **VASSILIADOU, H.** (2022), « Marques de l'émotion dans la prosodie et fluence d'un patient cérébrolésé : Étude préliminaire de faisabilité », *34^e Journées d'Études sur la Parole* (JEP2022), *Parole, Geste, Musique : des unités à leur organisation*, Île de Noirmoutier (13-17 juin 2022) (<https://jep2022.univ-nantes.fr>), p. 93-102

DO

Directions d'ouvrage ou de revues

- 1) **VASSILIADOU, H.** & LAMMERT, M. (éds), (2022), *A Crosslinguistic Perspective on Clear and Approximate categorization*, Cambridge : Cambridge Scholars Publishing, 379 pages, ISBN: 1-5275-8908-0
- 2) FOTIADOU, G. & **VASSILIADOU, H.** (éds), (2017), *Transitivity and Valency: from theory to acquisition*, *Linguisticae Investigationes* 40 : 1, 133 pages
- 3) GERHARD-KRAIT, F., & **VASSILIADOU, H.** (éds), (2017), *Taxinomies, approximation et flou*, *Syntaxe et Sémantique* 18, 187 pages
- 4) NOBEL, P. & **VASSILIADOU, H.** (éds), (2017), *La glose à la Renaissance*, *Le Français Préclassique* 19, 213 pages
- 5) PELLAT, J.-C., & **VASSILIADOU, H.** (éds), (2009), *Rhénania : aspects syntaxiques et sémantiques*, *Syntaxe et Sémantique* 10, 138 pages
- 6) KORZEN, I., LAMMERT, M. & **VASSILIADOU, H.** (éds) (2007), *L'Europe de langues, les langues d'Europe : croisements linguistiques*, *SCOLLA* 22, 201 pages
- 7) PRIGENT, L., **VASSILIADOU, H.** & VERMAELEN, V. (éds), (2003), *Le rôle des Sciences Humaines dans la société contemporaine*, Actes de la 1^{ère} Journée d'études des jeunes docteurs et doctorants de l'Université Marc Bloch de Strasbourg, *Entr'actes* 1, Strasbourg : Publications de l'Université Marc Bloch, 178 pages

OR

Outils de recherche (bases de données, corpus de recherche...)

En cours de transcription (début : juin 2022) : 38 enregistrements sur 120 attendus sont actuellement transcrits (40 heures environ)

Collecte des données, enregistrements, transcriptions, annotations, balises d'un corpus d'entretiens de patients-thérapeute et d'un corpus d'entretiens thérapeutes-sujets contrôles dans le cadre du projet GREMO : 45 patients dits *GREMO* (à savoir des patients qui ont bénéficié de la thérapie comportementale dialectique), 15 sujets sains.

Ce projet s'inscrit dans le domaine du traitement des langues naturelles, plus précisément dans le domaine de la détection automatique de l'expression des émotions dans un corpus d'entretiens. Il s'agit aussi d'intégrer des ressources lexicales décrivant des émotions – FEEL (Piolat & Bannour 2009) - pour annoter automatiquement ce type de corpus. En ce qui concerne les applications de l'IA, notre projet met en œuvre des techniques d'apprentissage profond sur des données de santé et vise à adapter les ressources de type plongements lexicaux tels que word2vec (Mikolov *et al.* 2013) ou transformers comme FlauBERT (Le *et al.* 2020) ou CamemBERT (Martin *et al.* 2019) pour des corpus médicaux. Un guide d'annotation est actuellement en phase test.

OS

Ouvrages scientifiques

- 1) **VASSILIADOU, H.** (2004), *Les connecteurs c'est-à-dire (que) en français et ðilaði en grec. Analyse syntaxique et sémantico-pragmatique.* Lille, Atelier National de Reproduction des Thèses (ANRT) (uniquement le premier volume, 560 pages)

Chapitres d'ouvrages

- 2) BENNINGER, C., FAUTH, C., GERHARD, F., LAMMERT, M. & **VASSILIADOU, H.** (à par. 2023), « *Faux + noms d'humains : entre exclusion catégorielle et évaluation négative* », Paris : L'Harmattan
- 3) **VASSILIADOU, H.** (2023), « *Histoire de dire merci aux éditeurs avec un dernier article d'Histoires de dire... n'est-ce pas le cas de le dire ?* » in L. Rouanne, J.-C. Anscombe & G. Kleiber (éds), *Histoires de dire. Petit glossaire des marqueurs formés sur le verbe dire*, Vol. 3, Berne : Peter Lang, p. 229-249
- 4) **VASSILIADOU, H.**, E. VLADIMIRSKA, M. LAMMERT, BENNINGER, F. GERHARD-KRAIT, J. GRIDINA, D. TURLA, (2023), « *Clear vs Approximate Categorization in French and Latvian* », in W. Mihatch, Brems, L. Davidse, K., Hennecke, I., Kolyaseva, A., & A. Kisiel (éds), *Type-noun constructions in Slavic, Germanic and Romance Languages: Semantics and Pragmatics on the Move*, Berlin, Mouton De Gruyter, Trends in Linguistics. Studies and Monographs Series, chapter 17, p. 655-693 (Chapter DOI: 10.1515/9783110701104-017)

- 5) **VASSILIADOU, H.** & LAMMERT, M. (2022), « Clear and approximate categorization : an overview », Newcastle : Cambridge Scholars Publishing, p. 1-22
- 6) DELHAY, C. & **VASSILIADOU, H.** (2020), « Jean Genet : *Le Balcon*. Éloge du confinement », in B. Moricheau-Airaud (éd.), *Agrégation de Lettres 2021, Grammaire et stylistique*, Paris : Ellipses, p. 375-463
- 7) **VASSILIADOU, H.** (2020) « Quels liens entre la pause, la syntaxe et les marqueurs discursifs ? », in F. Hirsch, I. Dirdikova & C. Dodane (éds), *Manuel de pausologie : recueil de recherches sur les pauses présentes dans la parole et le discours*, coll. *Langue & Parole*, Paris : L'Harmattan, p. 51-78
- 8) BENNINGER, C. & **VASSILIADOU, H.** (2020), « Quand *chose* et *genre* se croisent : catégorisation et noms atypiques », in M. Meulleman, S. Palma & A. Theissen (éds), *Liber Amicorum, Mélanges en l'honneur d'Emilia Hilgert*, Reims : EPURE, p. 105-124
- 9) **VASSILIADOU, H.** (2020), « Peut-on aborder la notion de *reformulation* autrement que par la typologie de ses marqueurs ? Pour une analyse sémasiologique et onomasiologique », in O. Inkova (éd.), *Autour de la reformulation*, Genève : Droz, p. 77-94 (sans la bibliographie)
- 10) **VASSILIADOU, H.** (2020), « Les marqueurs *c'est-à-dire (que)* et *cioè (à dire)* : analyse contrastive français-italien », in Óscar Loureda, Martha Rudka et Giovanni Parodi (éds), *Marcadores del discurso y lingüística contrastiva en las lenguas románicas*, Madrid/Frankfurt am Main : Iberoamericana Vervuert, p. 123-146
- 11) **VASSILIADOU, H.** (2020) « *Est-ce à dire (que), qu'est-ce à dire, (W) revient à dire (que)* : étonnement et allusion », in L. Rouanne et J.-C. Anscombe (éds), *Histoires de dire. Petit glossaire des marqueurs formés sur le verbe dire*, Vol. 2, Berne : Peter Lang, p. 229-249
- 12) DELHAY, C. & **VASSILIADOU, H.** (2019), « *Les Amours Jaunes* de Tristan Corbière », in V. Giacomotto-Charra (coord.), *Agrégation de Lettres 2020, Grammaire et stylistique*, Paris : Ellipses, p. 221-310 (89 p.)
- 13) **VASSILIADOU, H.** (2016), « Mouvements de réflexion sur le *dire* et le *dit* : *c'est-à-dire (que), autrement dit, ça veut dire (que)* », in L. Rouanne et J.-C. Anscombe (éds), *Histoires de dire. Petit glossaire des marqueurs formés sur le verbe dire*, Vol. 1, Berne : Peter Lang, p. 339-364
- 14) **VASSILIADOU, H.** & LAMMERT, M. (2016), « Odour names and hedonic dimension: evidence from Greek and French », in M. Barkat-Defradas & E. Motte (eds), *Words for Odours: Language skills and Cultural Insights*, Cambridge: Cambridge Scholars, chapter 12, p. 229-253
- 15) **VASSILIADOU, H.**, GERHARD-KRAIT, F. & LAMMERT, M. (2013), « Quelle classe grammaticale pour les mots appelés connecteurs ? L'exemple de *c'est-à-dire (que)* », in N. Gettliffe et J.-P. Meyer (éds), *Dans la carrière des mots, Mélanges offerts en l'honneur de J.-C. Pellat*, Strasbourg : Presses Universitaires de Strasbourg, p. 105-122
- 16) GERHARD-KRAIT, F., LAMMERT, M. & **VASSILIADOU, H.** (2012), « Indices sur les manifestations de la généralité nominale : le cas de *déplacement* », in L. de Saussure, A. Borillo et M. Vuillaume (éds), *Grammaire, lexicque, référence. Regards sur le sens, Mélanges offerts à G. Kleiber pour ses quarante ans de carrière*, Berne : Peter Lang, p. 77-95
- 17) LAMMERT, M. & **VASSILIADOU, H.** (2008), « Les noms d'espace en français », in Soo-mi Lee (éd.), *La deixis spatiale en français et en coréen*, publication de l'Université d'Ewha (Séoul), p. 9-46
- 18) **VASSILIADOU, H.**, (2005), « De *id est* à *c'est-à-dire* : le cheminement diachronique d'un gloseur », in A. Steuckardt & A. Niklas-Salminen (éds), *Les marqueurs de glose*, Aix-en-Provence : Presses Universitaires de Provence, p. 67-85
- 19) **VASSILIADOU, H.** (2005), Notice lexicographique de *à savoir*, in A. Steuckardt & A. Niklas-Salminen (éds), *Les marqueurs de glose*, Presses Universitaires de Provence, p. 228-233

- 20) **VASSILIADOU, H.** (2005), Notice lexicographique de *c'est-à-dire*, in A. Steuckardt & A. Niklas-Salminen (éds), *Les marqueurs de glose*, Presses Universitaires de Provence, p. 251-261
- 21) **VASSILIADOU, H.** (2004), *Les connecteurs c'est-à-dire (que) en français et ðilaði en grec. Analyse syntaxique et sémantico-pragmatique*. Lille, Atelier National de Reproduction des Thèses (ANRT) (uniquement le premier volume, 560 pages)

Articles d'encyclopédie

- 22) **VASSILIADOU, H.** (2022 pour la version en ligne), « Performatives », *Encyclopedia of Greek Language and Linguistics*, G. K. Giannakis (General Editor) and B. Joseph (Associate Editor for this entry), Leiden/Boston: Brill publishers
- 23) **VASSILIADOU, H.** (2022 pour la version en ligne), « Diathesis », *Encyclopedia of Greek Language and Linguistics*, G. K. Giannakis (General Editor) and I. Manolessou (Associate Editor for this entry), Leiden/Boston: Brill publishers
- 24) **VASSILIADOU, H.** (2021 pour la version en ligne), « Explicatives », *Encyclopedia of Greek Language and Linguistics*, G. K. Giannakis (General Editor) and B. Joseph (Associate Editor for this entry), Leiden/Boston: Brill publishers

PT

Publications de transfert

- 1) **VASSILIADOU, H.** (2022), *Renforcer ses compétences. Grammaire du français*, Toulouse, CNED, 230 pages

Accompagné de :

- 3 devoirs longs avec leurs corrigés
- 60 exercices interactifs sur la plateforme du CNED (16 situations-problèmes)
- 10 QCM (auto-évaluation apprenant)
- 16 Objets d'apprentissage (application sur les chapitres de la grammaire)

AP

Autres productions

Comptes-rendus d'ouvrages

- 1) **VASSILIADOU, H.** (2022), Compte rendu du livre *Cette histoire de la phrase française, des Serments de Strasbourg aux écritures numériques*, Gilles Siouffi (éd.), 2021, Arles, Actes Sud, 373 pages, dans *Studia Linguistica Romanica* 7, p. 146-153
- 2) **VASSILIADOU, H.** (2021), Compte rendu du livre *Types d'unités et procédures de segmentation*, M.-J. Béguélin, G. Corminboeuf et F. Lefeuvre (éds), 2020, Limoges, Lambert-Lucas, 270 pages, dans *LINX* (En ligne), 82, mis en ligne le 30 juin 2021, p. 1-8
- 3) **VASSILIADOU, H.** (2019), Compte rendu du livre *L'interrogative en français*, M.-J. Béguélin, A. Coveney & A. Guryev (éds), 2018, Berne, Peter Lang, 317 pages, dans *Scolia* 33, p. 180-184
- 4) **VASSILIADOU, H.** (2017), Compte rendu du livre *Variation, invariant et plasticité langagière*, Isabelle Gaudy-Campbell & Yvon Keromnes (textes réunis par), 2016, Besançon : Presses

- Universitaires de Franche-Comté, 196 pages, dans *Les Nouveaux Cahiers d'Allemand* 35/1, p. 108-110
- 5) **VASSILIADOU, H.** (2013), Compte rendu du livre *Manuel d'analyse linguistique*, Gaston GROSS, Villeneuve d'Ascq, Septentrion, collection *Sens et structures*, 2012, 369 pages, paru dans *Scolia* 27, p. 208-212
- 6) **VASSILIADOU, H.** (2012), Compte rendu du livre *Le sens grammatical. Référentiel à l'usage des enseignants*, Dan Van Raemdonck avec Marie Detaille et la collaboration de Lionel Meinertzhagen, 2012, Berne, Peter Lang, coll. GRAMM-R, 449 pages, paru dans *Scolia* 26, p. 188-192

Conférences à des séminaires

- 20 janvier 2023 « Typologie nominale : le cas d'*objectif* », Séminaire *LiLPa*, Thème 1, Lexique, Discours et Transpositions (avec M. Lammert)
- 18 novembre 2022 « GREMO-LCA : Faisabilité de l'analyse linguistique : questions méthodologiques et applications », *Séminaire de lancement du projet de recherche La-Rept (Libre arbitre et régulation émotionnelle dans la lésion cérébrale acquise) : une étude participative transdisciplinaire. Étude GREMO-LCA*, Institut Universitaire de Réadaptation Clémenceau, Illkirch-Graffenstaden (avec C. Benninger, C. Fauth, F. Gerhard-Krait, M. Lammert, A. Todirascu & C. Schnedecker)
- 24 mars 2022 « Le projet GREMO : analyse linguistique des entretiens des patients cérébro-lésés », *Journée d'étude de la Fédération de Recherche Langue et communication (FRLC)*, Collège doctoral Européen, Strasbourg (avec C. Fauth & S. Klein)
- 15 novembre 2019 « *Attexta glossemata contextum saepe corrumpunt* (Nicot, 1606) : la glose et ses gloses », Cycle de conférences du séminaire thématique de l'équipe de recherche *LiLPa*, Université de Strasbourg
- 16 novembre 2018 « De la taxinomie à l'approximation dans les langues naturelles », Journée d'études *Projets du laboratoire LiLPa*, Université de Strasbourg (en collaboration avec Benninger, D. Capin, F. Gerhard-Krait & M. Lammert)
- 12 avril 2018 « Le point sur la catégorisation et l'approximation dans les langues naturelles », Atelier dans le cadre du projet PHC Osmose *De la taxinomie à l'approximation dans les langues naturelles (français, grec, letton et russe)* (Lettonie / France), Strasbourg (en collaboration avec C. Benninger, F. Gerhard-Krait, M. Lammert, D. Turla, E. Vladimirska)
- 12 mai 2017 « Lire et comprendre à l'école élémentaire : singularité, pluralité et collectif », Séminaire *LiLPa*, Strasbourg (avec F. Gerhard-Krait et M. Lammert)
- 7 avril 2017 « *Glose qu'es-tu ?* », Séminaire de l'équipe de recherche *Scolia, La glose à la renaissance*, Strasbourg
- 20 février 2017 « Sur quelques marqueurs de reformulation en français et en espagnol », séminaire de l'équipe de recherche *Opéras* de l'Université d'Oviedo

(Espagne) dans le cadre Erasmus⁺ (mobilité enseignante)

- 29 avril 2016 « Introduction à la théorie de l'optimalité », Séminaire *LiLPa* organisé par l'équipe *Scolia*: *La théorie de l'optimalité en phonologie et en syntaxe-sémantique* (conférenciers invités G. Legendre et P. Smolensky, Johns Hopkins University)
- 06 novembre 2015 « La glose et ses domaines d'application : un début d'état de l'art », Séminaire de l'équipe de recherche *Scolia*, Université de Strasbourg
- 6 décembre 2013 « Comment (*se*) déplacer en nominalisation ? », séminaire de l'équipe de recherche *Scolia*, Université de Strasbourg (avec F. Gerhard-Krait et M. Lammert)
- 4 juin 2013 « MassCoLex : *Massif Comptable Lexique* », dans le cadre de la matinée *Projets de LiLPa*, Université de Strasbourg
- 8 février 2013 « De la difficulté d'établir le caractère polysémique des noms sous-déterminés : l'exemple de *déplacement* », séminaire de l'équipe de recherche *Scolia* (avec F. Gerhard-Krait et M. Lammert)
- 21 juin 2012 « Noms d'odeur et dimension hédonique en grec et en français », Journée d'étude de l'UR 1339 / *LiLPa*, Université de Strasbourg (avec M. Lammert)
- 19 juin 2012 « Le critère *espèce de* et les noms dits *généraux* : quelques éléments de réflexion », séminaire de l'équipe de recherche *Scolia*
- 17 novembre 2009 « *Dedans* en emploi absolu », Cycle des conférences dans le cadre du projet *Star* (Egide), Université Ewha, Séoul (Corée du Sud)
- 22 octobre 2008 « Les noms d'espace en français », Cycle des conférences dans le cadre du projet *Star* (Egide), Université Ewha, Séoul, Corée du Sud (avec M. Lammert)
- 13 mai 2008 Présentation et analyse critique du livre de William Croft (1991), *Syntactic categories and grammatical relations*. Chicago : University of Chicago Press, Université de Strasbourg, Séminaire *Scolia* (sur le thème : *Nominales*)
- 05 mai 2001 « Combien d'actants sémantiques pour *diladi* (\approx c'est-à-dire) du grec moderne ? », dans le cadre de la journée d'étude *Les moissons du futur* organisée par l'École doctorale des humanités, le DEA des Sciences du langage et le Centre de linguistique et de philologie romane de Strasbourg en l'honneur du Professeur Gilbert Lazard
- 05 avril 2000 « Le pronom-sujet en grec moderne », dans le cadre du DEA *Sciences du langage* (UMB, UFR des Lettres, Strasbourg)

Interventions destinées à diffuser ou vulgariser l'information scientifique

- 22 mai 2023 Atelier linguistique à destination des résidents seniors Abrapa

- Rosheim (Association d'aide et services à la personne) avec le thème *Variation(s) linguistique/Sociolinguistique* (2 heures), Rosheim
- 24 mai 2022 « Interview Réseau Alumni 2030 » : récolte des données de la part des personnes clés dans le cadre de réflexion lancée autour du Réseau Alumni, Strasbourg
- 12 février 2021 « Interdisciplinarité & Sciences du langage », présentation au séminaire inaugural de la Fédération de Recherche en Linguistique et Communication (FRLC), séminaire à distance (sur BBB) (avec M. Lammert), Strasbourg
- 12 février 2018 Participation en tant que marraine *Alumni* à la 4^{ème} *Soirée Parrainage* : aide à la construction et/ou finalisation d'un projet de mémoire, École Doctorale Européenne, Strasbourg
- 19 janvier 2016 Participation en tant que marraine *Alumni* à la 2^{ème} *Soirée Parrainage* : aide à la construction et/ou finalisation d'un projet, à l'adaptation dans la vie universitaire, à l'insertion dans la vie active, Pôle Européen de la Gestion et de l'Économie (PEGE), Strasbourg
- 13 novembre 2015 Animation d'ateliers professionnels à l'attention des étudiants de l'Université de Strasbourg (toute discipline confondue), simulation d'entretiens en binôme avec des professionnels, *Prêt pour l'emploi*, Espace Avenir (Université de Strasbourg)
- 14 mars 2015 « Comment accompagner les jeunes doctorants ? » (Rencontres enseignants – doctorants, Atelier *Alumni*), 2^{èmes} *Journées Alumni de Strasbourg*, Palais Universitaire, Strasbourg
- 18 janvier 2015 Animation à l'attention des étudiants de la faculté des Lettres de la *Première Soirée Parrainage Alumni*, Pôle Européen de la Gestion et de l'Économie (PEGE), Strasbourg
- 4 décembre 2009 « Devenir Maître de Conférences dans l'enseignement supérieur », Table Ronde organisée par l'Espace Avenir de l'Université de Strasbourg
- 11 mars 2005 « Langage, Science et Société : le système *lingua franca* », modératrice de la table ronde, conférence européenne de *Eurodoc* (Association Européenne des Docteurs et Doctorants, www.eurodoc.com), Université Louis Pasteur, Strasbourg